



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2020. július 13.  
(OR. en)

9240/20

---

---

Intézményközi referenciaszám:  
2020/0045 (NLE)

---

---

ACP 61  
WTO 112  
COAFR 180  
RELEX 490

## **JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK**

---

Tárgy: Tervezet - AZ EGYRÉSZRŐL GHÁNA, MÁSRÉSZRŐL AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS TAGÁLLAMAI KÖZÖTTI ÁTMENETI GAZDASÁGI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS ALAPJÁN LÉTREHOZOTT GAZDASÁGI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁSSAL FOGLALKOZÓ BIZOTTSÁG HATÁROZATA a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság eljárási szabályzatának elfogadásáról

---

TERVEZET

**AZ EGYRÉSZRŐL GHÁNA,  
MÁS RÉSZRŐL AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG  
ÉS TAGÁLLAMAI KÖZÖTTI ÁTMENETI GAZDASÁGI PARTNERSÉGI  
MEGÁLLAPODÁS ALAPJÁN LÉTREHOZOTT GAZDASÁGI  
PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁSSAL FOGLALKOZÓ BIZOTTSÁG  
.../2020 HATÁROZATA**

(...)

**a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság eljárási szabályzatának  
elfogadásáról**

A GAZDASÁGI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁSSAL FOGLALKOZÓ BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről Ghána, másrészről az Európai Közösség és tagállamai által 2016. július 28-án Brüsszelben aláírt átmeneti gazdasági partnerségi megállapodásra<sup>1</sup> (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 73. cikkére,

---

<sup>1</sup> HL EU L 287., 2016.10.21., 3. o.

mivel a megállapodás előírja, hogy a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság határozzon szervezeti és működési szabályairól,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság eljárási szabályzata a mellékletben foglaltak szerint elfogadásra kerül.

*2. cikk*

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt ...,

*a gazdasági partnerségi  
megállapodással foglalkozó bizottság  
részéről  
a társelnökök*

---

## MELLÉKLET

AZ EGYRÉSZRŐL GHÁNA, MÁSRÉSZRŐL AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG  
ÉS TAGÁLLAMAI KÖZÖTTI ÁTMENETI GAZDASÁGI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS  
73. CIKKE ALAPJÁN LÉTREHOZOTT GAZDASÁGI PARTNERSÉGI  
MEGÁLLAPODÁSSAL FOGLALKOZÓ BIZOTTSÁG  
ELJÁRÁSI SZABÁLYZATA

### *1. cikk*

#### *A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság szerepe és elnevezése*

1. Az egyrészről Ghána, másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti átmeneti gazdasági partnerségi megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) 73. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott bizottság felelős a megállapodás 73. cikkének (3) bekezdésében említett ügyekért.
2. Az (1) bekezdésben említett bizottságnak a bizottság dokumentumaiban – egyebek mellett a határozatokban és az ajánlásokban is – szereplő elnevezése: „a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság”.

*2. cikk*  
*Összetétel és elnökség*

1. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Ghána miniszteri vagy vezető tisztviselői szintű képviselőiből, illetve azok kijelölt képviselőiből áll.
2. A Felek képviselete rendszerint vezető tisztviselői szinten, vagy kivételes esetben – amennyiben mindkét Fél egyetért abban, hogy a körülmények ezt szükségessé teszik – miniszteri szinten történik.
3. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság miniszteri szintű társelnöki tisztét egyrésztől – az Európai Unió és tagállamai saját hatásköreinek szem előtt tartása mellett – az Európai Unió képviselői, másrésztől Ghána kereskedelmi és ipari minisztere tölti be.
4. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság vezető tisztviselői szintű társelnöki tisztét egy az Európai Bizottságot, valamint egy Ghánát képviselő vezető tisztviselő tölti be.
5. A Felek értesítik egymást a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság ülésén társelnöki tisztet betöltő vezető tisztviselőjük nevéről, beosztásáról és elérhetőségeiről. Ez a vezető tisztviselő mindaddig az adott Fél képviseletére felhatalmazással rendelkező tisztviselőnek tekintendő, amíg az nem értesíti a másik Felet egy új társelnök kinevezéséről.

### *3. cikk*

#### *Titkárság*

1. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság titkársági feladatait egyrészt az Európai Unió Tanácsának Főtitkársága és az Európai Bizottság, másrészt Ghána kereskedelemért felelős minisztériumának tisztviselői látják el közösen.
2. Az uniós fél részéről az Európai Bizottság készíti el az ideiglenes napirendeket és a jegyzőkönyvtervezeteket, az Európai Unió Tanácsának Főtitkársága pedig megküldi az érintetteknek azokat a dokumentumokat, amelyek a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság miniszteri szintű üléseire készülnek, vagy ezen ülések nyomán jönnek létre.
3. A megállapodás 73. cikkének (4) bekezdésével összhangban a Felek értesítik egymást annak a tisztviselőnek a nevééről, beosztásáról és elérhetőségeiről, aki az adott Fél részéről a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság kapcsolattartója (titkára). E tisztviselő mindaddig az adott Fél titkárának tekintendő, amíg az adott Fél nem értesíti a másik Felet egy új titkár kinevezéséről.

### *4. cikk*

#### *Ülések*

1. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság – amennyiben arról a társelnökök másként nem határoznak – évente egyszer ülésezik, illetve sürgős esetekben bármelyik Fél kérésére összeül.

2. Az ülésekre – amennyiben a társelnökök nem állapodnak meg másként – Brüsszelben és Accrában felváltva kerül sor, megegyezés szerinti időpontban.
3. Az üléseket az ülésnek otthont adó Fél társelnöke hívja össze.
4. Az üléseket személyes jelenlét vagy videokonferencia útján, illetve bármely más módon meg lehet tartani.

#### *5. cikk*

#### *Küldöttségek*

Az Európai Unió, illetve Ghána küldöttségeinek tervezett összetételéről a Feleknek a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság titkáráként eljáró tisztviselői az ülés előtt észszerű időn belül kölcsönösen tájékoztatják egymást. A listákon fel kell tüntetni a küldöttség minden egyes tagjának nevét és beosztását.

#### *6. cikk*

#### *Az ülések napirendje*

1. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság titkára az ülésnek otthont adó Fél javaslata alapján az ülés előtt legalább 14 nappal összeállítja az egyes ülések ideiglenes napirendjét, és határidőt tűz ki a másik Fél számára az észrevételek megtételére.

2. A napirendet a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság az egyes ülések kezdetén elfogadja. Az ideiglenes napirenden nem szereplő pontok konszenzussal felvehetők a napirendre.

#### *7. cikk*

##### *Szakértők meghívása*

A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság társelnökei közös megegyezéssel szakértőket (azaz nem kormányzati tisztviselőket) hívhatnak meg a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság üléseire annak érdekében, hogy tájékoztatást nyújtsanak konkrét témákról; a meghívás csak az ülés azon részeire szólhat, amelyeken az adott konkrét témát vitatják meg.

#### *8. cikk*

##### *Jegyzőkönyv*

1. Az ülésnek otthont adó Fél titkársági tagként eljáró tisztviselője az ülés végét követő 21 napon belül elkészíti az adott ülés jegyzőkönyvtervezetét, kivéve, ha erről a társelnökök másként határoznak. A jegyzőkönyvtervezetet észrevételezés céljából meg kell küldeni a másik Fél titkársági tagja részére. Amennyiben ezen eljárási szabályzat az albizottságok üléseire is vonatkozik, az albizottság ülésének jegyzőkönyvét a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság esetleges későbbi ülései számára rendelkezésre kell bocsátani.

2. Főszabályként a jegyzőkönyv összefoglalja az egyes napirendi pontokat, adott esetben az alábbiak megjelölésével:
- (a) a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottsághoz benyújtott valamennyi dokumentum;
  - (b) bármely olyan nyilatkozat, amelynek jegyzőkönyvbe vételét a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság egyik társelnöke kérte; valamint
  - (c) az egyes napirendi pontokkal kapcsolatban meghozott határozatok, megfogalmazott ajánlások, jóváhagyott nyilatkozatok és elfogadott következtetések.
3. A jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság által a legutóbbi ülése óta a 9. cikk (2) bekezdése szerint írásbeli eljárás keretében hozott valamennyi határozat jegyzékét.
4. A jegyzőkönyvnek emellett tartalmaznia kell a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság ülésén részt vett valamennyi személy nevét és címét, valamint azt, hogy milyen minőségben vett részt az ülésen.
5. A titkár a beérkezett észrevételek alapján módosítja a jegyzőkönyvtervezetet, amelyet a Felek az ülés időpontját követő 60 napon belül – illetve adott esetben a társelnökök által közösen elfogadott bármely más időpontig – jóváhagynak. A jóváhagyást követően a titkárság elkészíti a jegyzőkönyv két eredeti példányát, amelyből a Felek egy-egy eredeti példányt kapnak.

## 9. cikk

### *Határozatok és ajánlások*

1. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság határozatokat és ajánlásokat fogadhat el minden olyan ügyben, amellyel kapcsolatban a megállapodás így rendelkezik. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság konszenzussal fogadja el a határozatokat és ajánlásokat.
2. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság határozatokat vagy ajánlásokat – írásbeli eljárás útján – az ülések közötti időszakban is elfogadhat. E célból a határozat- vagy ajánlástervezet szövegét a társelnök írásban a másik társelnök rendelkezésére bocsátja. A másik Félnek egy hónap vagy a javaslattevő Fél által meghatározott hosszabb idő áll rendelkezésére, hogy kifejezze egyetértését a határozat- vagy ajánlástervezettel kapcsolatban. Ha a másik Fél nem fejezi ki egyetértését, a javasolt határozatot vagy ajánlást a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság következő ülésén meg kell vitatni, illetve el lehet fogadni. A határozatokat vagy ajánlásokat elfogadottnak kell tekinteni, amint a másik Fél kifejezi egyetértését, és azokat a 8. cikk (3) bekezdése szerint a bizottság következő ülésének jegyzőkönyvében rögzíteni kell.

3. Amennyiben a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság a megállapodás értelmében felhatalmazással rendelkezik határozatok és ajánlások elfogadására, ezek a jogi aktusok a „határozat”, illetve az „ajánlás” címet viselik. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság titkársága minden határozatot és ajánlást sorszámmal lát el, valamint megjelöli elfogadásuk időpontját és tárgyukat. Mindegyik határozat vagy ajánlás rendelkezik a hatálybalépésének időpontjáról.
4. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság által elfogadott határozatokat és ajánlásokat két példányban kell elkészíteni, azokat a társelnökök hitelesítik, és a Felek megkapják azok egy-egy példányát.

#### *10. cikk*

#### *Átláthatóság*

1. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság dönthet úgy, hogy nyilvános ülést tart.
2. A megállapodás 73. cikkének (5) bekezdésével összhangban a társelnökök közös megegyezéssel meghívhatják a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság üléseire a civil társadalom képviselőit, hogy megfigyelőként vegyenek részt, valamint meghívhatnak más harmadik feleket, például a Nyugat-afrikai Gazdasági és Monetáris Uniót és a Nyugat-Afrikai Államok Gazdasági Közösségének bizottságát.
3. A Felek dönthetnek úgy, hogy a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság határozatait és ajánlásait saját hivatalos lapjukban vagy online közzéteszik.

4. Minden, valamely Fél által benyújtott dokumentumot bizalmasnak kell tekinteni, kivéve, ha az adott Fél másként határoz.
5. Az ülések ideiglenes napirendjét a bizottság ülése előtt közzé kell tenni. Az ülések jegyzőkönyveit a 8. cikkel összhangban történő jóváhagyásukat követően közzé kell tenni.
6. A (3)–(5) bekezdésben említett dokumentumokat az egyes Felek alkalmazandó adatvédelmi szabályainak megfelelően kell közzétenni.

### *11. cikk*

#### *Nyelvek*

1. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság munkanyelve az angol.
2. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság a megállapodás módosítására vagy értelmezésére vonatkozó határozatokat azokon a nyelveken fogadja el, amelyeken a megállapodás szövege hiteles. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság minden egyéb határozatát angolul kell elfogadni.
3. Ez az eljárási szabályzat és a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság által elfogadott határozatok – a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottságnak a megállapodás módosítására vagy értelmezésére vonatkozó határozatai kivételével – az említett bizottság munkanyelvein hitelesek. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottságnak a megállapodást módosító vagy értelmező határozatai minden olyan nyelven hitelesek, amelyen a megállapodás hiteles.

4. A Felek gondoskodnak a határozatok és más dokumentumok saját hivatalos nyelvükön/nyelveiken készített fordításairól, amennyiben e cikk alapján azokat el kell készíteni, és viselik az ilyen fordításokkal kapcsolatos költségeket.

*12. cikk*

*Költségek*

1. A Felek maguk viselik a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság ülésein való részvételükkel összefüggő személyzeti, utazási és ellátási költségeket, valamint a video- vagy telekonferenciák, illetve a postai és távközlési kiadások formájában felmerülő saját költségeiket.
2. Az ülések megrendezésével és a dokumentumok sokszorosításával kapcsolatos költségeket az ülésnek otthont adó Fél viseli.
3. Az üléseken a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság munkanyelvére és munkanyelvről való tolmácsolással kapcsolatos kiadásokat az ülésnek otthont adó Fél viseli.

### *13. cikk*

#### *A vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság*

1. A megállapodás 34. cikkével összhangban létre kell hozni a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottságot (a továbbiakban: a különbizottság) az említett cikkben meghatározott célokra.
2. A megállapodás 34. cikkével összhangban a különbizottság jelentést tesz a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottságnak minden egyes ülésének eredményeiről, határozatairól és következtetéseiről. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottságot írásban tájékoztatni kell a különbizottság által kijelölt kapcsolattartókról. A különbizottságnak a megállapodás 3. fejezete (Vámügyek és a kereskedelem könnyítése) végrehajtásával és alkalmazásával kapcsolatos valamennyi levelezését, dokumentumát és közleményét egyidejűleg továbbítani kell a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság titkárságának.
3. Ezen eljárási szabályzat értelemszerűen alkalmazandó a különbizottságra is.

*14. cikk*

*Munkacsoportok*

A megállapodás 73. cikkének (3) bekezdése szerinti feladatok hatékony ellátása érdekében és a megállapodás 73. cikkének (2) bekezdésével összhangban a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság dönthet úgy, hogy saját hatáskörben munkacsoportokat hoz létre a megállapodás hatálya alá tartozó konkrét témákkal kapcsolatos technikai megbeszélések megkönnyítése érdekében. A gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság meghatározza az ilyen munkacsoportok összetételét és feladatait. A munkacsoportok a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottságnak tesznek jelentést.

*15. cikk*

*Az eljárási szabályzat módosítása*

A 9. cikkel összhangban az eljárási szabályzat a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság írásbeli határozatával módosítható.